



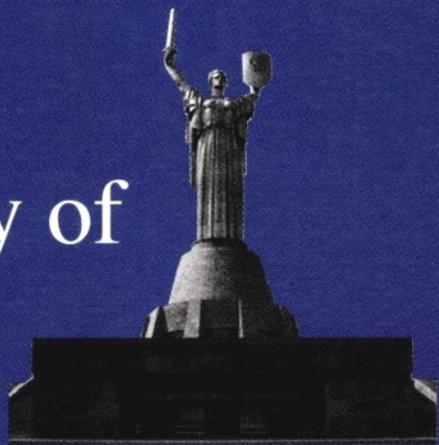
世界历史文库
World History Library

doosriver文川网
入驻商家 古籍书城
在文川网搜索古籍书城 获取更多电子书

乌克兰史

保罗·库比塞克 著 颜震 译

The History of
Ukraine



中国出版集团
中国大百科全书出版社

The History of Ukraine

ISBN 978-7-5000-8242-2



9 787500 082422 >

定价：30.00 元



世界历史文库
World History Library

乌克兰史

保罗·库比塞克 著 颜震 译

The History of Ukraine



中国出版集团
中国大百科全书出版社

图字:01 - 2009 - 5511

Translated from the English Language edition of The History of Ukraine, by Paul Kubicek, Originally published by Greenwood Press, an imprint of ABC - CLIO, LLC, Santa Barbara, CA, USA. Copyright © 2008 by the author(s). Translated into and published in the Simplified Chinese language by arrangement with ABC - CLIO, LLC. All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means electronic or mechanical including photocopying, reprinting, or on any information storage or retrieval system, without permission in writing from ABC - CLIO, LLC.

图书在版编目(CIP)数据

乌克兰史/库比塞克著;颜震译. -北京:中国大百科全书出版社,2009.9

ISBN 978 - 7 - 5000 - 8242 - 2

(世界历史文库)

I. 乌… II. ①库…②颜… III. 乌克兰 - 历史 IV. K511.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第168040号

责任编辑 郭银星 王亦妮
责任印制 张新民
装帧设计 海马书装
出版发行 中国大百科全书出版社
地 址 北京市阜成门北大街17号
邮政编码 100037
电 话 010 - 88390635
印 刷 北京佳顺印务有限公司
开 本 640 × 960 1/16
印 张 15
字 数 200千字
印 次 2009年9月第1版第1次印刷
定 价 30.00元

本书如有印装质量问题,请与出版社联系调换



《世界历史文库》出版前言

在全球化时代,关注世界各国各地区文明发展的源流、现实和未来,不仅仅是新世纪人文学科的一个重点课题,也是许多当代中国知识分子强烈兴趣所在。甚至,关注别国热点,不亚于关注自身状况,也已经成为心态开放、视野开阔的许许多多当代中国人的一种精神生活方式。然而,至今我国尚未出版过一套相对完备的世界国别史及地区史丛书,这不能不说是一个很大的缺憾。改革开放以来,我国出版业虽然陆续推出过一些国别史、地区史,但既无规划,也很分散,而且主要集中在英、法、美、俄、日、德等大国,覆盖面过于狭小,更遑论完备与权威了。为此,中国出版集团公司通过深入调研,邀约史学界专家进行多方论证,精心策划组织出版这套《世界历史文库》。

《世界历史文库》主要选收国别史、地区史的通史性著作,以国别史为主体,适当辅以地区史。计划共出版 80 种,2 年内出齐。文库编辑委员会特邀我国世界史学界著名学者专家担任学术顾问,精心遴选著作。编选者和学术顾问一致认为,每个国家、地区的历史只选一种著作,因而要求此一种应是在学界已获得广泛定评的上乘之作,且最好是最新成果,作者应为著名史学专家,原出版者也应知名的出版机构。原著使用的语种主要是英语、德语、法语、俄语、日语等,中文译者应基本上是史学专业人士或具有较高史学修养的翻译家。总之,学术性、权威性、完备性、可资借鉴性以及可读性,是《世界历史文库》编选出版工作所追求的目标。

显而易见,入选《世界历史文库》的著作,只是给读者们提供了关于一个国家一个地区历史一种具有较高学术价值并可资借鉴的优秀文本。在史学领域里,治史者所拥有的材料、眼光、立场以及才学识见的不同,必然导致历史研究结论与叙述状态的迥异,相信读者们会在阅读研究时注意加以辨别。上下数千年,人类一直在探寻自己的历史,寻找“信史”,追求“良史”,以期获得历史的真相和启悟。正如清代著名思

想家龚自珍所说：“出乎史，如乎道，欲知大道，必先为史。”治史、读史的目的是为了发现并把握历史发展的规律，这是人类认识自身与寻求发展的需要。因而，寻找“信史”——要求史家叙述历史时具有很高的可信度，是其正当的要求。而追求“良史”——希望史家叙述历史时，在可信的基础上能正确揭示历史的内在真相与内在规律，达到“知兴替”而经世致用的目的，则是其最高的要求。宋代曾巩在《南齐书目录序》中曾提出“良史”的标准：“古之所谓良史者，其明必足以周万事之理，其道必足以适天下之用，其智必足以通难知之意，其文必足以发难显之情，然后其任可得而称也。”《世界历史文库》编选出版工作就是要坚持提供“信史”的原则，努力追求“良史”的境界，竭诚为我国史学研究者提供具有较高学术价值并可资借鉴的优秀文本，并满足各界读者了解世界各国各地区历史的需要，增进国际文化交流，为我国文化的繁荣发展作出贡献。这是编辑委员会和各位学术顾问的共同心愿和追求。

编辑出版工作不周之处在所难免，恳请批评指正！

《世界历史文库》编辑委员会

《世界历史文库》编辑委员会

主 任 聂震宁

副主任 刘伯根

委 员

(以姓氏笔画为序)

于 沛 马汝军 王乃庄 王晓德 刘北成

刘新成 汤重南 李工真 李 平 李安山

李剑鸣 宋焕起 张贤明 陈 恒 侯建新

郭小凌 钱乘旦 高 毅 彭小瑜

《世界历史文库》编辑委员会办公室

主 任 宋焕起 张贤明

副主任 李红强

成 员

(以姓氏笔画为序)

王卫东 王明毅 兰本立 郭银星

前 言

乌克兰，乌克兰语中为“Ukraina”，意为“在边缘”或“边疆”。在其大部分历史中，乌克兰处于一种中间地带的位置：东西分隔开俄罗斯与波兰（后来为奥地利—匈牙利），占据广阔的欧亚大草原的最西端，成为欧洲与亚洲、西方与东方的中心。20世纪的大部分时间内，乌克兰是苏联的一部分；但当苏联于1991年分解为15个国家的时候，乌克兰获得了独立。在人口上，乌克兰为后苏联时代国家中的第二位（仅次于俄罗斯）；而在所有的欧洲国家中，乌克兰的国土面积排行第二位（同样仅次于俄罗斯）。尽管是一个年轻的国家，乌克兰却拥有漫长而复杂的历史，而在今天其历史的重要性已通过不同的方式展现出来：乌克兰东西区域的分裂；对资本主义和民主的经验缺乏使其有争议的后苏联时代转型更为困难；现代国家形态的欠缺使乌克兰民族认同复杂化；也许最为重要的是其与邻国，尤其是与俄罗斯的关系。俄罗斯在沙俄和苏联时代都曾统治乌克兰。因此，把握乌克兰历史的各个方面，厘清其历史线索成为新乌克兰国家的重大挑战。

本书详细介绍了乌克兰的历史全貌，着重于苏联时代和后苏联时代的历史。本书收集多种二手资料，包括一些普通读物和一些专题学术著作。本书的一部分，尤其是第八章、第九章、第十章主要参考作者本人于1992—1993年在利沃夫国立大学公民教育项目做讲师时的研究成果。在这段时间内，乌克兰的生活状况无疑是艰难的，但我仍

然对乌克兰历史与文化给予很高的评价。我从我的学生和同事那里收获良多，并几次重返乌克兰，参加过许多项目的研究。人们很容易对20世纪90年代乌克兰的发展持悲观态度，而2004年的“橙色革命”给乌克兰政治社会的观察家们，尤其是给乌克兰人民带来了急盼的一瞬希望之光。正如在本书中贯穿始终所表达的那样，我真诚地祝愿这块历史上饱受艰辛与磨难的土地能够拥抱更为光明的未来。

在翻译乌克兰和其他语种的文献时，我充分意识到乌克兰语和俄语中地名（如 Kyiv 或 Kiev, Odesa 或 Odessa）以及人名（如 Mykola Hohol 或 Nikolai Gogol）的区别。我使用了改进版的国会图书馆系统，省略了单词中的指示符（因此 Lviv 取代了 L'viv），省略了单词结尾的 i 和 j，并用 i 代替了乌克兰语中的 ı。因此，我选择使用 Hrushevsky 而非 Hrushevskiy 或 Hrushevskij。如果人名和地名已有固定的英语译文（如基辅 Kiev，敖德萨 Odessa，克里米亚 Crimea，第聂伯 Dnieper，果戈里 Gogol），我将用它们来代替乌克兰语。而另一些（如利沃夫 Lviv，哈尔科夫 Kharkiv，扎波罗热 Zaporizhzhie），我将使用现代乌克兰语词条。最后需要留意的是，乌克兰 Ukraine 和乌克兰人 Ukrainians 直到19世纪才开始广泛使用，在此之前乌克兰人被称作罗斯人、鲁塞尼亚人、卢森尼亚人和“小俄罗斯人”，而且并不存在所谓“乌克兰”的土地。我在文中会频繁使用“乌克兰人的土地”（Ukrainian lands），并且使用“罗斯人”和“鲁塞尼亚人”指代这片土地上的早期居民。

历史大事年表

9 世纪 60 年代	基辅罗斯的诞生
988 年	弗拉基米尔大公治下的罗斯接受东正教为国教
1036—1054 年	智者雅罗斯拉夫的统治，基辅罗斯的黄金时代
12 世纪早期	涅斯托尔编纂《罗斯古编年史》
1240 年	蒙古人对罗斯的劫掠
1249 年	加利西亚（西乌克兰）王公丹尼洛驱逐蒙古人失败
1349 年	波兰占领加利西亚
1362 年	蓝水河战役，立陶宛人挺进乌克兰
1385 年	克列沃联合产生波兰和立陶宛的共同君主
1569 年	卢布林联合成立波兰—立陶宛共和国
1596 年	布列斯特联合成立希腊天主教会
1632—1647 年	彼得罗·莫吉拉任基辅大主教
1648 年	波格丹·赫梅利尼茨基领导哥萨克大起义
1654 年	《佩列亚斯拉夫协议》将哥萨克置于俄罗斯沙皇保护下

1667 年	《安德鲁索沃条约》使俄罗斯控制第聂伯河东岸与基辅
1687—1709 年	伊万·马泽帕任哥萨克盖特曼
1709 年	波尔塔瓦战役，沙皇彼得一世击败马泽帕
1772—1774 年	哈布斯堡奥地利占领加利西亚与布科维纳
1775 年	俄罗斯人摧毁扎波罗热塞契
1783 年	俄罗斯占领克里米亚
1785 年	盖特曼政权被废除
1793—1795 年	俄罗斯占领第聂伯河右岸与瓦莱尼亚
1840 年	塔拉斯·舍甫琴科的《科勃扎琴歌手》出版
1845 年	基里尔—梅福兄弟会成立于基辅
1848 年	最高罗斯拉达在利沃夫成立
1876 年	俄罗斯帝国禁止使用乌克兰文
1890 年	第一个乌克兰政党（激进党）成立于利沃夫
1898 年	米哈伊洛·格鲁舍夫斯基发表《乌克兰—罗斯史》
1900 年	第一个俄罗斯帝国境内的乌克兰政党成立
1914 年	第一次世界大战爆发
1914—1915 年	俄罗斯占领加利西亚
1917 年 2 月	沙皇退位
1917 年 3 月	乌克兰中央拉达（议会）成立
1917 年 11 月	布尔什维克革命；拉达宣布成立乌克兰人民共和国
1917 年 12 月	第一个苏维埃乌克兰政府成立于哈尔科夫
1918 年 1 月	乌克兰人民共和国宣布独立
1918 年 4 月	德国支持斯科罗帕茨基成立盖特曼政权
1918 年 12 月	盖特曼被推翻，西蒙·彼得留拉执掌执政

内阁

- 1919 年 布科维纳让与波兰，特兰西卡帕提亚让与捷克斯洛伐克
- 1921 年 乌克兰社会主义苏维埃共和国成立
- 1922 年 《里加条约》将加利西亚与西瓦莱尼亚置于波兰控制之下
- 1929 年 乌克兰民族主义者组织成立
- 1932—1933 年 苏联当局在乌克兰制造饥荒
- 1933—1938 年 斯大林主义大清洗与恐怖统治
- 1939 年 苏联占领西乌克兰
- 1941 年 德国入侵苏联，乌克兰民族主义者组织宣布乌克兰独立
- 1944 年 德国军队被逐出乌克兰；乌克兰民族主义者抵抗苏联红军；克里米亚鞑靼人被放逐至中亚
- 1945 年 西乌克兰并入苏联
- 1954 年 克里米亚由俄罗斯联邦转让与乌克兰
- 1963—1972 年 彼得罗·谢列斯特任苏共乌克兰领导人
- 20 世纪 60—70 年代 乌克兰持不同政见者发动争取人权和民族权利的运动
- 1972—1989 年 弗拉基米尔·谢尔比茨基任苏共乌克兰领导人
- 1986 年 4 月 切尔诺贝利核电站事故
- 1989 年 9 月 乌克兰人民争取改革运动成立，乌克兰人民阵线成立
- 1990 年 7 月 16 日 乌克兰发表主权宣言
- 1991 年 8 月 24 日 乌克兰发表独立宣言
- 1991 年 12 月 1 日 全民公决通过乌克兰独立；列昂尼德·克拉夫丘克当选为总统

1994 年 7 月	列昂尼德·库奇马当选为总统
1996 年	通过新宪法；新货币格里夫纳开始流通
1999 年	鲁赫领导人弗拉基米尔·乔诺维尔因车祸身亡；库奇马再次当选
2000 年	后苏联时代乌克兰首年经济正值增长
2000 年 11 月	记者格奥尔基·贡加泽被发现遇害身亡；录音带指认总统库奇马的嫌疑
2001 年	前总理维克托·尤先科成立反对党“我们的乌克兰”
2004 年 12 月	大规模“橙色革命”的游行示威后，尤先科当选为总统
2006 年	“橙色联盟”解体；维克托·亚努科维奇出任总理
2007 年	新一届议会选举；尤利娅·季莫申科再次当选为总理

前言 / 1

历史大事年表 / 1

第一章 序言 / 1

一、地理与气候 / 1

二、人口 / 3

三、语言 / 4

四、宗教 / 5

五、区域主义 / 8

六、政府 / 10

七、经济 / 12

八、对外关系 / 14

第二章 基辅罗斯:乌克兰文化的奠基 / 17

一、前斯拉夫时代的乌克兰 / 17

二、最早的东斯拉夫人 / 19

三、基辅罗斯的建立 / 20

四、罗斯的黄金时代 / 24

五、基辅罗斯的终结 / 28

六、谁能够继承罗斯的遗产? / 30

第三章 波兰—立陶宛时期与哥萨克的崛起 / 33

一、立陶宛人对乌克兰的扩张 / 33

二、波兰对乌克兰的扩张 / 35

三、波兰—立陶宛共和国治下的乌克兰	36
四、布列斯特联合与宗教政治	39
五、哥萨克的崛起	41
六、波格丹·赫梅利尼茨基大起义	43
七、赫梅利尼茨基的遗产	46
第四章 俄罗斯帝国治下的乌克兰	49
一、哥萨克盖特曼政权	49
二、马泽帕起义与哥萨克自治的终结	52
三、俄罗斯的领土扩张	56
四、“小俄罗斯”的俄罗斯化	58
五、乌克兰文化的复兴	62
六、改革与社会经济变革	65
七、乌克兰的政治变迁	68
第五章 哈布斯堡帝国治下的西乌克兰	73
一、哈布斯堡帝国对乌克兰土地的统治	73
二、哈布斯堡帝国内的民族认同	75
三、帝国的改革与社会经济变迁	78
四、民族的觉醒：从鲁塞尼亚人到乌克兰人	80
五、区域差异：特兰斯卡帕提亚与布科维纳	84
六、乌克兰人与第一次世界大战	86
第六章 革命与苏维埃政权的建立	89
一、1917 年革命	89
二、德国的占领与盖特曼政权	94
三、西乌克兰的发展	96
四、执政内阁与内战	99
五、苏联的成立	102
六、异乡人：波兰治下的西乌克兰	104
第七章 苏联治下的乌克兰	109
一、20 世纪 20 年代的乌克兰化	109

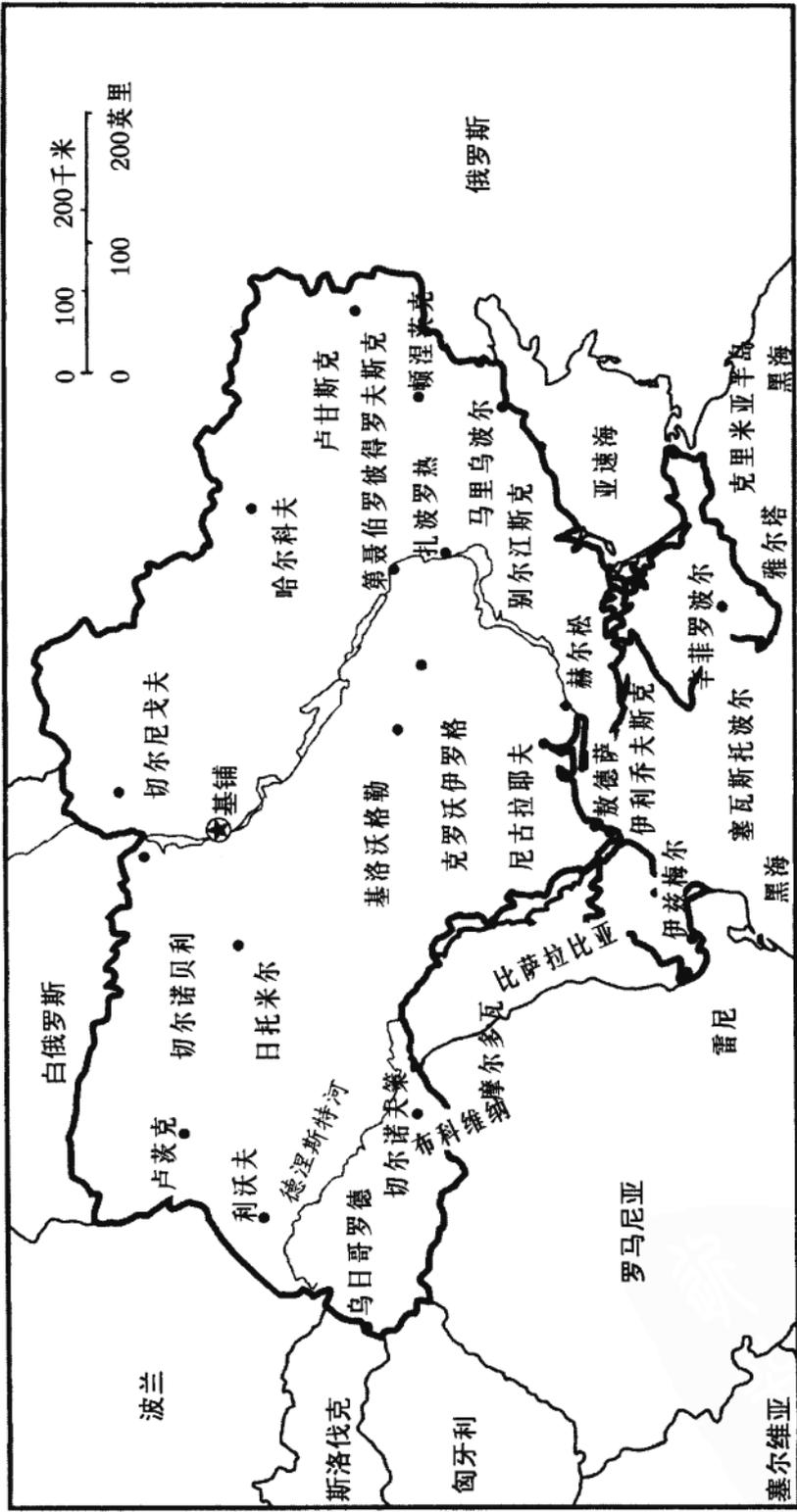
二、斯大林时期的乌克兰	/ 112
三、第二次世界大战中的乌克兰	/ 121
四、战后的乌克兰:重建与报复	/ 126
五、反对派运动的活跃	/ 127
第八章 乌克兰走向独立	/ 132
一、戈尔巴乔夫与苏联境内民族主义的崛起	/ 132
二、切尔诺贝利事故	/ 135
三、乌克兰人为变革而动员	/ 137
四、独立运动的发展	/ 140
五、苏联的解体与乌克兰宣布独立	/ 150
六、乌克兰独立全民公决	/ 153
第九章 后苏联时代的乌克兰(1991—2004)	/ 156
一、维护乌克兰国家	/ 156
二、乌克兰国家民主化?	/ 160
三、经济崩溃	/ 165
四、后苏联时代乌克兰的区域分化	/ 168
五、东西之间的乌克兰外交政策	/ 173
六、“库奇马门”和政治危机	/ 176
第十章 “橙色革命”及其之后	/ 180
一、推翻“权力党”运动	/ 181
二、选举舞弊、大众动员和橙色阵营的胜利	/ 185
三、治理的难题与橙色阵营的分裂	/ 190
四、亚努科维奇归来	/ 192
五、2007年议会选举——橙色阵营的第二次机遇?	/ 196
乌克兰历史上的著名人物	/ 199
参考文献	/ 206
索引	/ 211

第一章 序言

一、地理与气候

乌克兰位于欧洲东部，北方和东方与俄罗斯、白俄罗斯接壤，西临波兰、斯洛伐克、匈牙利、罗马尼亚与摩尔多瓦，南滨黑海与亚速海（参见地图 1），东西跨度约 800 英里，南北宽约 550 英里，拥有长约 1 700 英里的海岸线。乌克兰面积约 233 000 平方英里，比德克萨斯州略小。其国土多为平坦无树的大草原，仅有的山脉为延伸至其领土西部的喀尔巴阡山一部分，以及克里米亚半岛沿黑海边的部分山脉。克里米亚半岛与乌克兰大部仅有一条狭窄的土地相连。由于缺少自然屏障，乌克兰成为无数战争、移民与文化影响的汇聚之地。其草原地带肥沃高产的黑土地则助其赢得“谷仓”的美誉，并使得农业生活成为乌克兰文化的标志。

乌克兰被自北向南流向黑海的第聂伯河（乌克兰语中为 Dnipro）分为东西两半。历史上第聂伯河是重要的商道，乌克兰众多早期定居点便在其左右，而首都基辅（乌克兰语为 Kyiv）即地跨大河两岸。第聂伯河历史上也曾经是俄罗斯与波兰—立陶宛控制下的乌克兰的边界，因此至今仍经常被人称为“左岸”（东）和“右岸”（西）乌克兰。南布格河（Buh）与德涅斯特河（Dnister）位于西部，同样注入黑海，也曾是重要的商道，直到今天仍提供着丰富的水资源。



地图1 乌克兰 (图片来自于Bookcomp公司)

乌克兰的气候通常被描述为“大陆性”。这意味着乌克兰的冬季十分寒冷，有时异常寒冷（ -20°F 或 -30°C ），西南部1月平均气温为 26°F （ -3°C ），东北部为 18°F （ -8°C ）。尽管如此，乌克兰的气候仍比俄罗斯温暖，加之其优越的土壤条件，使乌克兰非常适宜农业生产。夏季相对温暖，西南部平均气温为 73°F （ 23°C ），东北部为 66°F （ 19°C ），日间最高气温可以达到 90°F （ 32°C ）。而克里米亚则享受着近似于地中海的气候，天气更加温和湿润。

二、人口

据2001年人口普查显示，乌克兰拥有4 840万人口，比1989年的5 180万人口（当时乌克兰仍属于苏联）相比显著下降（6%）。据2007年的估算数据，^①乌克兰只有4 630万人口，年增长率为 -0.675% 。人口下降原因之一在于对外移民。由于经济状况不佳，许多乌克兰人出国寻找工作机会，主要前往俄罗斯、波兰、德国、匈牙利、以色列、土耳其、加拿大和葡萄牙。生育率（每名妇女1.24个孩子）也极为低下。女性人口明显多于男性（54%：46%），多半因为女性寿命更长（女性预期寿命为74岁，男性为62岁）。出生率过低与男性预期寿命过短被视为主要的人口问题。

人口普查显示，多数乌克兰人（67.2%）为城市居民。乌克兰的大城市有基辅（320万人）、哈尔科夫（170万人）、顿涅茨克（170万人）、第聂伯罗彼得罗夫斯克（150万人）与敖德萨（110万人）。全国平均人口密度为每平方英里208人（每平方千米80人），但人口分布不均。总的来说，工业化水平较高的东乌克兰比西乌克兰人口密度要高。例如，东部顿涅茨克州的人口密度为每平方英里183人，而西部的沃伦州（每平方英里53人）与日托米尔州（每平方英里46人）则要低得多。需要注意的是，从比例和总数上来看，东部州与克

^① CIA World Factbook 2007, available at <https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/geos/up.html>, accessed August 15, 2007.

docsriver 文川网
入驻商家 古籍书城

在文川网搜索古籍书城 获取更多电子书

里米亚的人口下降最为显著。

乌克兰的土地上居住着 100 多个民族。其中人口最多的是乌克兰族（2001 年占总人口的 78%）与俄罗斯族（2001 年 17%），他们拥有共同的斯拉夫人背景。俄罗斯人曾于 19 世纪末 20 世纪初大批来到乌克兰煤矿和工厂工作，现在占东部与南部人口比例较大。值得注意的是，2001 年的人口普查数据显示一部分乌克兰人口增长了 5%，而这部分人在 1989 年苏联最后一次人口普查中被视作俄罗斯人。这在很大程度上反映了乌克兰现在是一个独立的国家，乌克兰国籍有着更大的优势。但是这次人口普查并没有详细调查混血人群的情况，而乌克兰人与俄罗斯人之间的联姻十分普遍。乌克兰其他民族还包括白俄罗斯人、克里米亚鞑靼人（突厥—穆斯林人的一支）、波兰人、罗马尼亚人、希腊人和犹太人，其中每个民族占总人口不到 1%。

三、语言

乌克兰官方语言为乌克兰语，为东斯拉夫语的一支，使用西里尔字母。西里尔字母是一种集拉丁、希腊和特殊的“斯拉夫”字母的融合体。乌克兰语是从 1 000 年前基辅罗斯时代的东斯拉夫语发展而来的。俄罗斯语和乌克兰语拥有共同的起源，因此乌克兰语和其他 2 支现代东斯拉夫语言关系紧密也就不那么奇怪了。但是，每种语言的西里尔拼写版本略有不同（如乌克兰语中有字母 І 和 і，而非俄语中的 І 或 и），在发音上也有些许差别。虽然在很多方面相似，但俄语和乌克兰语却无法直接进行交流。当然有些讲俄语的人有不同的看法。另外，因为乌克兰与波兰关系较近，乌克兰语和作为西斯拉夫语一支的波兰语有很多相同的词汇（如 tak 意为“是”，robity 意为“去做”）。

直到 19 世纪中期，由于诗人塔拉斯·舍普琴科的贡献，乌克兰语才发展为一种书面语言，并达到某种程度的标准化。然而，乌克兰语也存在几种区域方言，主要分为“左岸”与“右岸”乌克兰语以及在 5 20 世纪初移民加拿大、美国和澳大利亚的乌克兰人所说的乌克兰语。部分西乌克兰人使用一种不同的斯拉夫语言，称为卢森尼亚或鲁塞尼

亚语，尽管有些人坚持认为这不过是乌克兰语的方言。以前，乌克兰人大多为没有受过学校教育的文盲农夫，但现在 99.9% 的成年乌克兰人具备读写能力。

在苏联时代，不少以乌克兰语为母语的人抱怨乌克兰语被边缘化，乌克兰人有失去自身文化及其关键组成部分的危险。因此在后苏联时代，乌克兰人致力于推广乌克兰语，以提升其地位。的确，在苏联时代，俄语主导了行政、商业和教育等领域，许多俄罗斯人只把乌克兰语当成俄语的一种农民方言。许多乌克兰人为改变这种状况进行不懈的努力，以便使乌克兰语成为学校的指定语言，并成为所有政府事务的官方语言。在许多乌克兰城市的街道上，尤其在比较俄罗斯化的东部，经常可以听到人们说俄语，因为大部分乌克兰人通晓俄语，不时可以听到对话的两个人中，一个人说俄语，而另一个说乌克兰语。他们彼此无沟通障碍，只不过选择自己感到舒服的语言进行交流。另一种叫做苏几可（surzhyk）的语言也在兴起，这个词源自一种混合谷物制成的面粉，表现为俄语和乌克兰语的混合体。

根据 2001 年的人口普查，67.5% 的人口认为乌克兰语为其母语，而 29.6% 的人认为俄语为母语。这 2 个数据与 1989 年相比，前者上升了 3%，而后者下降了 3%。说俄语者对国家的“乌克兰化”感到不公，并向政府游说，试图使俄语成为国家级、或至少是地方一级的官方语言。这成为后苏联时代乌克兰大选中的重要议题。赞成使用乌克兰语的人认为乌克兰语是乌克兰身份认同的关键部分，而支持俄语的人认为乌克兰应该正视并承认相当一批以俄语为母语者的权利，并成为像加拿大那样的双语国家。

四、宗教

尽管宗教活动在苏联时代受到阻碍甚至压制，宗教仍然是乌克兰社会文化中的重要内容之一。根据一乌克兰社会科学研究机构（Razumkov Center）2003 年的调查，75% 的乌克兰人声称信奉上帝，37%

的人定期参加教会活动。^① 乌克兰宗教组织众多。根据 2006 年的官方数据，乌克兰有超过 3 万个注册宗教组织和教区。它们大部分属于从中世纪 988 年基辅罗斯时代（参见第二章）就成为官方宗教的东正教。东正教自称为真正的耶稣基督的教会，在 1054 年与罗马天主教会分庭而立。尽管如此，东正教与新教和天主教有诸多相似之处（如三位一体、基督复活、来世、使用《旧约》与《新约》圣经）。东正教的特色在于其教堂的圆顶、圣像（刻在木头上的简朴的圣人雕像，经常被参拜者亲吻）、圣像屏（绘有圣像的屏风用来分隔中殿与圣所）。礼拜活动的特点在于信徒是站立的（没有座位）、颂唱较多以及使用较多的香薰。大多数东正教会沿用儒略历，使很多宗教节日与其他基督教会日期不同（如东正教的圣诞节在 1 月 17 日）。

但今天的乌克兰并没有一个统一的东正教会，而是存在着 3 个主要的教会：乌克兰东正教会（莫斯科大牧首，UOC-MP），乌克兰东正教会（基辅大牧首，UOC-KP）和乌克兰独立东正教会（UAOC）。UOC-MP 是俄罗斯东正教会乌克兰分会的继承者，并且是苏联时期唯一被允许保留的基督教会。尽管其在 1990 年被重新命名，但教会的领袖依然对莫斯科大牧首负责。其教会活动使用俄语，因此在俄裔居民众多的东部较为流行。到目前为止，其拥有乌克兰数量最多的教区，但其他与之竞争的教会声称对 UOC-MP 管辖的许多教区拥有所有权。^②

UOC-KP 成立于 1992 年，目的在于建成一个独立于莫斯科的乌克兰民族教会。但自成立之日起，便饱受争议，主要原因有：（1）许多人并不认同“民族”教会的概念；（2）卷入与 UOC-MP 的产权之争；（3）其大主教费拉雷（Patriarch Filaret）于 1995 年继任，他是一个争议颇多的人物，主要由于他过去担任俄罗斯东正教会乌克兰分支的领导人，并在苏联时期帮助镇压其他教会。与 UOC-MP 不同，UOC-KP

^① This, and other data in this section, comes from “Religion in Ukraine”, accessible at en.wikipedia.org/wiki/Religion_in_Ukraine, accessed August 14, 2007.

^② A good source for disputes among churches is Andrew Wilson, *The Ukrainians: Unexpected Nation*. (New Haven, CT: Yale University Press, 2000), pp. 234—252.

并没有被东正教团体 (Eastern Orthodox Communion) 承认为合法的民族教会, 但它仍在乌克兰境内和国际上为改善其地位而不懈斗争。其教会语言为乌克兰语, 绝大多数教区居民居住在西乌克兰。

UAOC 于 1919 年成立于西乌克兰, 当时这一地区许多人正在力争建立一个独立的乌克兰国家。作为独立教会, 尽管保留了很多与其他东正教会相同的仪式, 但其主教并没有向上一级主教通报的义务。因此, UAOC 把自己打造成更加独立的、乌克兰的教会, 并因此于 1930 年被苏联政府取缔。但它在海外乌克兰人群中继续存在, 并且在 UOC-MP 之外修建新教堂, 修复旧教堂。其主要教区居民集中于西乌克兰。

乌克兰其他教会主要有乌克兰希腊天主教会, 有时被称作乌克兰天主教会或东仪天主教会。此教会由布列斯特联合于 1596 年所创立, 当时乌克兰的大部分在波兰—立陶宛大公国的统治之下 (参见第三章)。布列斯特联合的目的在于建立一个混合的天主教—东正教教会, 以使 16 世纪末乌克兰土地上的东正教居民更为认同天主教的波兰—立陶宛, 并摆脱莫斯科大牧首的宗教权威。此教会坚持东正教仪式, 其教士可以结婚, 但承认罗马教皇的权威。此教会在沙俄时期受到压制, 后来因其与乌克兰民族主义之间的联系, 于 1946 年被苏联政府取缔。与 UAOC 类似, 在海外移民群体中保有较多信众。尽管总部在 2005 年从西乌克兰的利沃夫移至基辅, 大多数教民仍居住在西乌克兰。

根据前文提到的 Razumkov 中心于 2003 年的调查显示, 乌克兰经常参加教会活动的居民中超过半数 (50.4%) 的人属于 UOC-KP, 26.1% 的人属于 UOC-MP, 8% 的人为希腊天主教徒, 7.2% 的人参加 UAOC 的活动。

乌克兰也存在其他宗教团体。大约有 2% 稍多的人是罗马天主教徒, 大部分为波兰裔, 居住于西乌克兰。大概有相同数量的人口信仰新教, 乌克兰有 4 000 多个新教团体 (如浸信会、摩门教、第七日耶稣再临会)。在乌克兰, 尤其在敖德萨和利沃夫活跃着犹太人团体。哈西德派犹太教于 1740 年创立于乌克兰, 到 1800 年, 乌克兰已有近

300万犹太人。然而，大多数乌克兰犹太人在德国人制造的大屠杀中被消灭，不得不说的是参与其中的也有他们的乌克兰邻居。许多幸存者移民到以色列和美国，而据 Razkumov 的调查，今天只有不到 1% 的乌克兰人信仰犹太教。乌克兰最大的穆斯林群体为克里米亚鞑靼人，他们在第二次世界大战中的 1944 年一同被流放到中亚。1991 年后，许多人返回故土，现在有超过 250 000 人定居乌克兰。

五、区域主义

当谈及民族、语言与宗教时，我们发现乌克兰有着很明显的区域划分。乌克兰最重要的区域划分为东部与西部。这反映了两种不同的历史发展道路。东乌克兰在 17 世纪中叶便纳入沙俄（随后苏联）统治之下；乌克兰西部则被波兰—立陶宛、奥地利和（之后的）波兰与罗马尼亚分别统治，直到 1944 年方被苏联吞并。因此，东乌克兰在血缘上更接近俄罗斯人，也更加俄罗斯化。例如在东南部的顿涅茨克州和卢甘斯克州，38% 的人口为俄罗斯裔，而且过半数的乌克兰裔母语为俄语。^① 与之相反，西乌克兰的公民更愿意认同自己的乌克兰人身份，更多地使用乌克兰语^②，并且能够保留自己的文化习俗，例如乌克兰希腊天主教会。在沙俄和苏联统治下，乌克兰人生活在高压政治体制下；而在波兰和奥地利治下的乌克兰人生活在相对自由、宽容的政治环境中，使他们能够较自由地发展自己的政治和社会机制。沙俄和苏联治下的东乌克兰很快实现了城市化和工业化，因此东乌克兰人口较稠密。西乌克兰则更加农村化，在波兰和奥匈帝国境内是经济发

① See All-Ukrainian Population Census of 2001.

② For example, according to the 2001 census, the population of the western regions of Lviv (95%) and Ivano-Frankivsk (98%) are overwhelmingly ethnic Ukrainian. Fewer than 1% of ethnic Ukrainians in these regions claim Russian as their native language.

展最为落后的。^①

当代乌克兰东西部的分裂有着诸多的表现形式，这已经成为人们研究和关注的对象。东乌克兰人更倾向于与俄罗斯建立紧密的关系，往往投票给左翼政党（如共产党或社会党），并希望保证俄语的地位。西乌克兰人倾向与欧盟、北约和美国建立紧密关系，往往投票给“民族民主”政党，例如鲁赫和“我们的乌克兰”，并希望提升乌克兰语的地位。在后苏联时代的选举中，东西部的分歧显著体现在对关键议题（如经济改革、对外政策）的公众舆论和投票上。^② 在2004—2005年“橙色革命”期间（参见第十章），维克托·尤先科领导的“橙色”力量主导了西部、基辅和一些沿第聂伯河的“边界”地带，而“蓝色”政党区域集中在东乌克兰，尤其是顿涅茨克和卢甘斯克。一些人担忧，由于语言、政治文化和经济造成的严重区域分裂会使乌克兰分崩离析，尽管20世纪90年代一些迹象表明“乌克兰人”的认同感在增强。^③

一些人认为不应该把乌克兰简单地分做东西两部分。作为乌克兰特殊的地区，克里米亚在地理、人口和历史等多方面都是独一无二的。直到18世纪末，克里米亚仍在鞑靼人控制之下；今天，它仍然是乌克兰俄裔居民占多数（2005年为59%）的唯一区域。而它成为乌克兰的一部分，原因只是由于1954年当乌克兰还处于苏联统治的时候，为了庆祝俄乌自《佩列亚斯拉夫协议》（参见第三章）签署300年以来的友谊，而将管辖权从俄罗斯移交给乌克兰的。

这次事件在当时看来无关紧要——毕竟俄罗斯与乌克兰同属苏联——但当乌克兰独立以后，其严重性便凸显出来。许多俄罗斯人和克

① According to the 2001 census, the eastern regions of Donetsk (90%), Luhansk (86%), Dnipropetrovsk (83%), and Zaporizhzhia (76%) are overwhelmingly urban. In contrast, those regions with an urban population of less than 50% (Transcarpathia, Vinnytsia, Ivano-Frankivsk, Chernivtsi, Rivne, and Ternopil) are all in western Ukraine.

② Paul Kubicek, "Regional Polarisation in Ukraine: Public Opinion, Voting, and Legislative Behaviour", *Europe-Asia Studies* 52, no. 2 (2000): pp. 273—294.

③ Taras Kuzio, *Ukraine: State and Nation Building* (London: Routledge, 1998).

里米亚的居民都希望克里米亚回归俄罗斯。因为得到一定的缓解，克里米亚问题在 20 世纪 90 年代并非十分严峻。敖德萨及其周边地区从来不是乌克兰的核心区域，当地居民已经高度俄罗斯化，借用了 18 世纪沙俄时代的旧称来命名自己为“新俄罗斯”，宣称自己并非归属于乌克兰。许多远在西部和多山地的特兰斯卡帕提亚地区（州）的居民则认为自己是卢森尼亚人^①而非乌克兰人，因此有权享受特殊的待遇或保护。

六、政府

除了 1918—1921 年这段短暂的时间之外，乌克兰直到 1991 年才建立起自己的现代国家，因此乌克兰缺乏国家构建的经验，以及民主或代议制政府的实践。在苏联时期，乌克兰是 15 个加盟共和国（类似于美国的州或加拿大的省）的一员，共和国首府基辅有自己的政府机构。以莫斯科为首都的苏联由苏共掌控，禁止其他党派的活动，控制新闻媒体与经济，并且压制乌克兰民族主义的表达。

在一系列事件的共同作用下，乌克兰于 1991 年取得独立，相关内容在第八章中有详述。许多人希望乌克兰从苏联统治下解放出来，人民能够享受民主政府的好处。但是，建立一个充满活力和行之有效的民主体制并非易事。^② 正如第九章中所叙述的，在总统列昂尼德·克拉夫丘克（1991—1994）和列昂尼德·库奇马（1994—2004）执政期间，乌克兰民主进程受到很多阻碍，主要在于政治腐败、政府操纵媒体、民间社团和政治反对派软弱无力、选举舞弊和敌对政治派别间无穷的争吵。经过尖锐的辩论，乌克兰于 1996 年通过新宪法，赋予了总统更大的权力。到 20 世纪 90 年代末，国家的非民主性更加表露无疑。

^① Those interested in the Rusyns (or Ruthenians) should consult Paul R. Magosci and Ivan Pop, eds., *Encyclopedia of Rusyn History of Culture* (Toronto: University of Toronto Press, 2002).

^② Good sources include Kuzio, 1998, and Paul D'Anieri, *Understanding Ukrainian Politics: Power, Politics, and Institutional Design* (Armonk, NY: M. E. Sharpe, 2006).

2000年，库奇马总统被一盘录音带清楚地指证其曾下令谋杀反对派记者。这起事件导致大规模的民众抗议，后被政府强行镇压下去。

2004年的大选中，库奇马指定的接班人维克托·亚努科维奇试图伪造选举结果来赢得大选。而前总理尤先科领导的反对党识破其意图，进而鼓动上百万乌克兰人上街示威，这就是被尤先科政党颜色所命名的“橙色革命”。最后，由于游行抗议、乌克兰法院的干涉和国际调解，新一轮的选举将尤先科——其在竞选期间神秘中毒——推上总统宝座。尽管此事给许多乌克兰人带来新一轮希望，但因为亚努科维奇令人吃惊地在2006年成为总理，乌克兰仍然处于政治分裂中。毫无疑问，作为死对头，尤先科和亚努科维奇之间很难进行合作，随后便产生了几次政治危机。

“橙色革命”期间的修宪给乌克兰带来了议会—总统体制。国家元首为总统，每5年由大选产生。总统必须赢得多数选票；如果没有候选人得票过半，则必须由得票最多的前2位候选人进入下一轮选举。与库奇马时代总统享有的广泛权力相反，现在乌克兰总统的权力大多集中在外交与军事政策领域。

乌克兰立法机构称为最高拉达（议会）。正常情况下每5年改选一次，当然在像2007年那样的特殊情况下会提前进行选举。最高拉达有450个席位，采取按代表比例分布的党派选举制。这就意味着投票者需要选择一个政党，而一个政党所获得的席位与其获得选票的百分比成正比。例如，一个政党赢得20%的选票，就会获得90个席位（450席中的20%），使得该政党名单上的前90名党员成为最高拉达成员。为了赢得席位，一个政党至少要获得3%的选票。接下来由最高拉达选举产生总理，除了外交部长和国防部长由总统任命外，总理任命政府其他各部部长（内阁阁员）。总理为政府首脑，拥有最高决策权。由最高拉达制定法律。总统可以否决立法议案，但最高拉达可以通过2/3以上的投票推翻总统的否决。最高拉达同样可以通过2/3以上的投票进行修宪。

乌克兰宪法法院成立于1996年，是唯一有权对涉宪问题做出裁决

11 的司法机构。宪法法院有 18 名法官，由总统、最高拉达与法官大会平均任命。法官的任期为 9 年。法院系统的最高级别为最高法院，法官由议会任命。法官数目并非固定不变（2007 年有 85 名）。最高法院下设几个专门法庭（如民事法庭、刑事法庭）。最高法院下为地区法院和上诉法院。总检察官代表国家负责起诉，由总统任命。如果不针对被腐败侵蚀的司法制度进行改革的话，这一直是后苏联时代乌克兰热议的议题。

乌克兰是单一制而非联邦制的国家，这就意味着国家政府与地区或次国家政府之间不存在分权。全国被划分为 24 个地区（州），每个州有自己的行政机构，同时也被进一步划分为区或市。克里米亚作为地位特殊的自治共和国，有自己的议会，可以通过仅在克里米亚地区实行，且不与乌克兰宪法或国家级法律相抵触的法律。基辅与塞瓦斯托波尔市（克里米亚主要港口与军事基地）地位特殊，并不受任何州一级政府的管辖。

乌克兰政党众多，其政党体制也是多变的。独立后即告成立的政党大多数已经消失或合并为新政党。只有少数乌克兰人加入政党，而许多政党只被少数人所控制。在 2007 年议会选举中，20 个政党和联盟提名各自的候选人，有 5 个政党和联盟超过了 3% 的门槛：地区党（34.4%）；尤莉亚·季莫申科联盟（30.7%）；我们的乌克兰（14.2%）；共产党（5.4%）；利特温联盟（4%）。

七、经济

传统上，乌克兰的经济以农业为主。当其他民族的人（如俄罗斯人、波兰人、日耳曼人、犹太人）定居在城市中成为商人、工匠和公务员时，乌克兰人多为农民或小农场主，居住在农村。时光流逝，乌克兰人逐渐被城市化，但即使在 19 世纪末 20 世纪初工业化开始之时，农业仍然是许多人重要的收入来源。在苏联时期，乌克兰以占苏联 3% 领土面积的土地生产了全国农业产量的 1/4。主要的农作物为糖用甜菜、土豆、玉米、小麦、大麦和其他谷物，肉类和乳制品也是重要

的产业。世界银行的数据显示，农业产值占到乌克兰 2005 年国民生产总值的 11%，近 1/5 的人口从事农业与食品加工业。^①

乌克兰重要的工业部门多半是在苏联时代建设起来的。大多数“重工业”（如，化学与钢铁厂、矿业、工业设备、汽车业、军工业）集中在东乌克兰。尽管由于近期缺乏投资以及造成严重的环境问题，许多工厂已经被荒废，但以钢铁为代表的一些工业产品仍是乌克兰的主导出口项目。不过乌克兰缺乏重要的石油或天然气储备，在能源需求方面依赖俄罗斯。鉴于俄罗斯提高燃料价格，或在乌克兰偿付欠款之前威胁掐断燃料供应，此类事件不时会造成政治危机。 12

乌克兰在苏联时期的经济体制为共产主义性质，不存在私有财产，大部分经济计划（如食品价格、生产目的）由国家决定。工厂与农场或为国家所有，或者是集体财产，而集体财产实际上也由国家所控制。尽管国家计划和投资对乌克兰工业增长做出过贡献，但到 20 世纪 80 年代，已经明显效率低下、缺乏创新。经济失败是共产主义在苏联崩溃的最主要原因之一。

独立伊始，经济改革便凸显其急迫性。许多乌克兰人希望摆脱苏联计划经济体制，接纳自由市场经济制度。然而，由于共产主义体制保证就业、福利以及对维持存在的国家资金非常重要，一些人并不情愿拥抱资本主义，尤其对东乌克兰来说，许多人害怕资本主义将导致大型工业企业的破产与大量失业现象。

和波兰、匈牙利与捷克等引入市场主导政策的国家不同，乌克兰自 20 世纪 90 年代以来的经济改革极为缓慢。虽然物价已经放开，但国家继续支持许多工业企业。许多公司被私有化，但这一过程往往伴随着腐败，新的所有者也往往缺乏能力与资金使企业盈利。因此，乌克兰在 20 世纪 90 年代经历了严重的经济问题：1993 年通货膨胀率达

^① Data from www.worldbank.org, accessed August 15, 2007. Unless otherwise cited, all data in this section come from the World Bank.

到了4735%，从1991年到1995年经济每年平均衰退14%。^①少数有政治背景的公司通过腐败商业手段获利颇丰，但多数企业声称无力支付工人的工资，许多人的生活水准也直线下降，挣扎在贫困线上。“乌克兰化”这个词已经获得“使之毁灭”的另一层涵义。

自2000年改革开始加速后，乌克兰的经济经历了反弹。乌克兰吸引了更多的外资（2005年为78亿美元），经济开始持续增长，2001—2006年间年均增长率为8%。1996年起用的货币格里夫纳相当稳定，2001—2006年间年通胀率只有8%。因为许多人的工作收入为“灰色收入”，得以逃税，失业率的数据比较难以把握，但国际劳工组织估计失业率约为7%。^②

但这并不意味着一好百顺。贫困，尤其是依靠小额养老金生活的老年公民的贫困状况依然严峻。平均月工资只有约200美元。世界银行的报告称2005年人均收入只有1520美元，而俄罗斯为4460美元，波兰为7160美元，美国为43560美元。^③腐败与公司治理是主要的问题所在。不平等的问题同样突出，不仅表现在崛起的超级“寡头”，同样表现在农村的收入远远落后于基辅、哈尔科夫和顿涅茨克等工业和服务业发展迅速的大城市。正如前文所述，许多乌克兰人离开故土，到别处寻找更好的机会。

八、对外关系

后苏联时代乌克兰的国际定位是人们的主要关注点之一。苏联时期，乌克兰并没有独立的外交政策，尽管在1945年联合国成立时，根据达成的妥协，乌克兰与白俄罗斯一同获得联合国大会的席位。直到独立之后，乌克兰才开始制定自己的外交政策。

① World Bank, *World Development Report 1996: From Plan to Market* (New York: Oxford University Press, 1996), pp. 173—174.

② CIA World Factbook 2007.

③ Taking into account purchasing power parity (the prices of products on the Ukrainian market), the CIA World Factbook estimates income per person to be \$7800.

认识到自身地处欧洲和俄罗斯之间的地理位置，乌克兰在 20 世纪 90 年代寻求一种“多向平衡外交政策”，与一系列国家保持友好关系。很明显，乌克兰与俄罗斯的关系是最为重要的。在苏联成立前后，乌克兰与俄罗斯结成的纽带颇深。俄罗斯是乌克兰主要的贸易伙伴，乌克兰与俄罗斯的经济也在很大程度上相互整合为一体。乌克兰于 1991 年加入独立国家联合体，这是一个旨在使苏联和平解体，保持前苏联各国经济、政治、安全联系的组织。1994 年，库奇马被选为总统，号召与俄罗斯结成更紧密的关系，并提出“更少的壁垒，更多的桥梁”的口号。

由于害怕俄罗斯会对乌克兰采取帝国政策或寻求重新兼并乌克兰的机会，许多乌克兰人并不想与俄罗斯保持亲近的关系。20 世纪 90 年代，乌克兰与俄罗斯曾就乌克兰境内的前苏联核武器以及驻扎在克里米亚的前苏联黑海舰队的分配发生激烈的争吵。最终这两个问题都得到了和平解决——乌克兰放弃了核武器和黑海舰队，并于 1998 年与俄罗斯签署了友好合作条约。然而乌克兰与俄罗斯之间的问题远未终结，包括 2003 年围绕亚速海中刻赤海峡的领土争端，“橙色革命”中俄罗斯对舞弊选举的支持，以及俄罗斯试图提高售乌天然气价格。对俄罗斯能源的依赖是俄罗斯干涉乌克兰的潜在威胁，令许多乌克兰人人为之担忧。对俄罗斯的警惕使得乌克兰加入了所谓的 GUAM（格鲁吉亚—乌克兰—阿塞拜疆—摩尔多瓦）集团。此集团致力于修建绕过俄罗斯境内、起自里海的新石油天然气管道。

14

乌克兰同样热衷于与欧盟和美国建立友好关系。的确，后苏联时代的历届乌克兰政府强调将欧洲大西洋整合作为优先事项。乌克兰与北约组织建立合作关系，于 1994 年加入北约和平伙伴计划。乌克兰曾派遣维和部队协助北约在波斯尼亚和科索沃的行动。同时，乌克兰也寻求与欧盟建立更密切的联系。1998 年欧盟与乌克兰友好合作协议正式生效，1999 年欧盟对乌克兰共同战略的提出，再次加深了双方的关系。乌克兰从欧盟与美国那里得到了用于经济改革、切尔诺贝利核泄漏事故清理、民主化的数十亿美元援助。尽管有政治腐败问题，民主

建设拖沓和未经证实的对伊拉克萨达姆政权的军售等记录，乌克兰与欧盟和美国的的关系在库奇马政府后期还是得到很大的提升。

“橙色革命”后，尤先科总统试图使乌克兰更加向西方倾斜。他曾清楚地指出希望乌克兰加入欧盟，这个想法得到乌克兰人民的总体认可。而欧盟只将乌克兰局限在欧洲睦邻计划（European Neighborhood Program）的框架下进行进一步合作。波兰是欧盟内乌克兰的主要支持者，证明两国能把几个世纪以来的不时龌龊的关系置之身后。尤先科同时也主张乌克兰加入北约，但这个议题在乌克兰国内争议非常大，许多乌克兰人并不想加入一个被认为是针对俄罗斯的同盟。这一点也体现了乌克兰的外交侧重依然与其地理、国家历史和区域分化等因素密切相关。